



## Provisorische Neubauten für die OLMA, St. Gallen

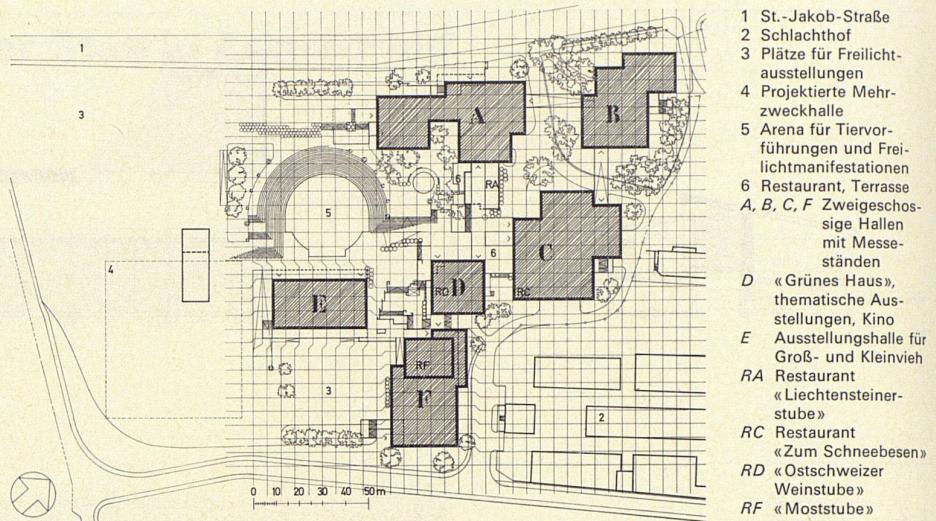
Projekt, Ausführung, Bauleitung: Willi E. Christen SIA, Zürich

Ingenieure Massivbau, Kanalisation: Weder & Prim, St. Gallen

Ingenieure Holzbau: Wilh. Menig, St. Gallen

1965/66

Photos: 2 Comet, Zürich; 3-9 Fritz Maurer, Zürich



1  
Situation der provisorischen Neubauten für die OLMA, Schweizer Messe für Land- und Milchwirtschaft in St. Gallen

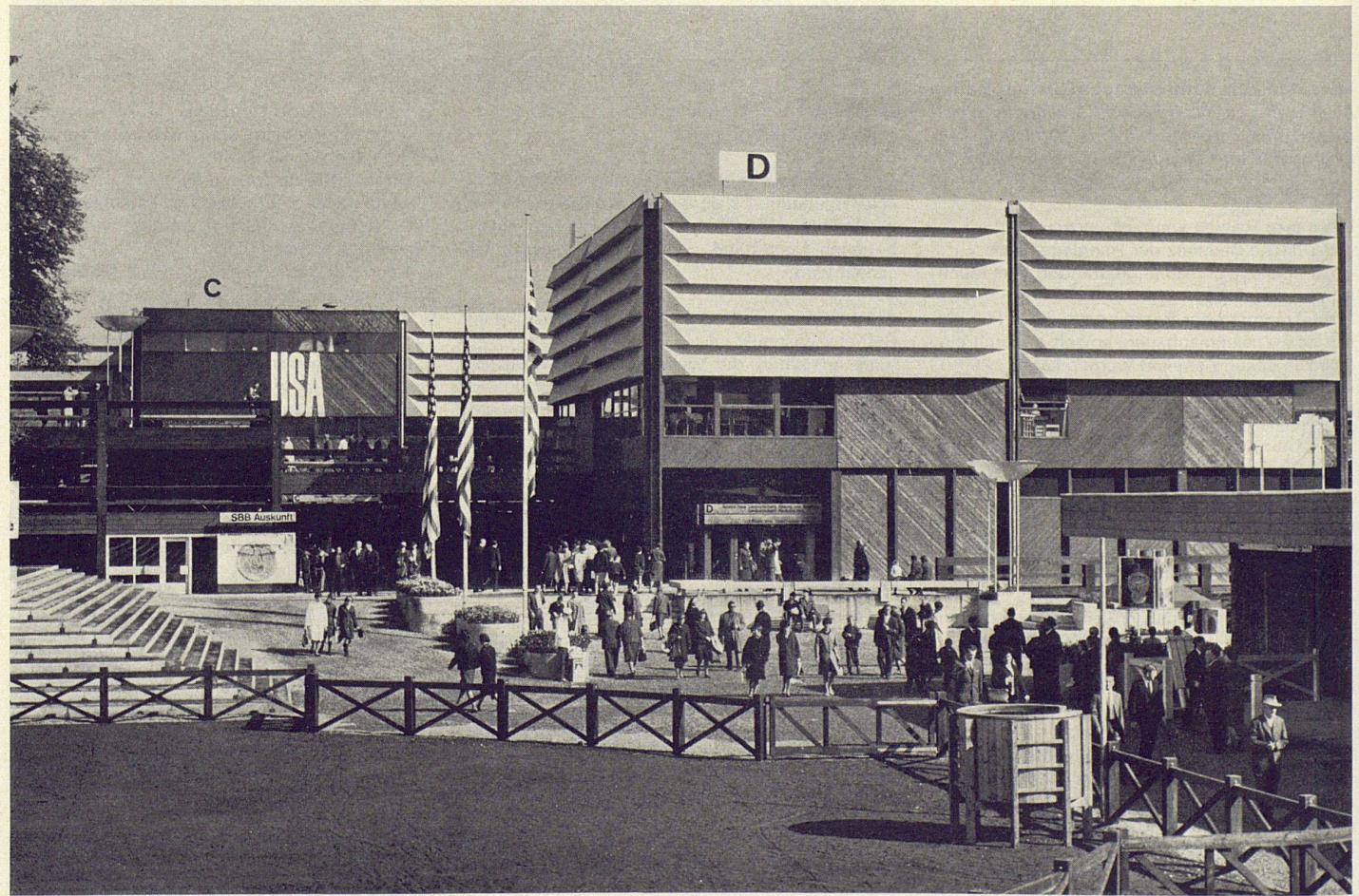
2  
Die Neubauten der OLMA liegen auf einem Gelände, das in 10 bis 15 Jahren die im Tagbau erstellte unterirdische Autobahn aufnehmen muß und erst dann definitiv überbaut werden kann. Deshalb wurden die Ausstellungsbauten in provisorischer Bauweise erstellt

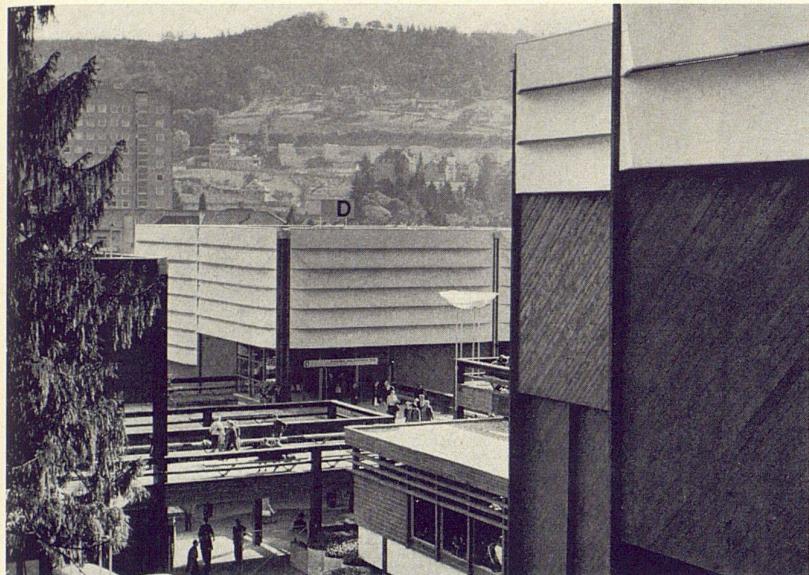
1  
*Situation des nouvelles constructions provisoires de l'Olma, Foire suisse d'économie rurale et laitière à St-Gall*

2  
*Les nouveaux bâtiments de l'Olma sont situés sur un terrain où passera dans 10 à 15 ans l'autoroute souterraine construite à ciel ouvert. Les bâtiments définitifs ne pouvant être érigés d'ici là, le mode de construction provisoire a été adopté*

1  
Site of the provisional new buildings for the Olma (Swiss Farm and Dairy Fair) in St. Gall

2  
The new buildings of the Olma are situated on ground which in 10 or 15 years will have to be excavated for the construction of the express highway tunnel and only afterwards will be ready for definitive building. For this reason, the Fair buildings are designed to be only temporary

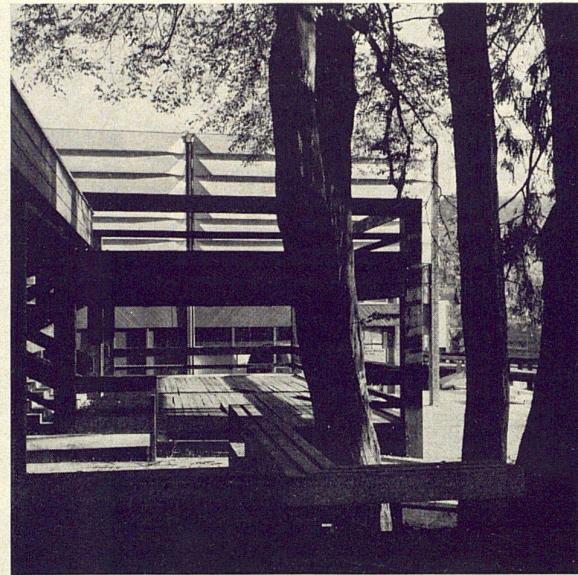




3

3-5

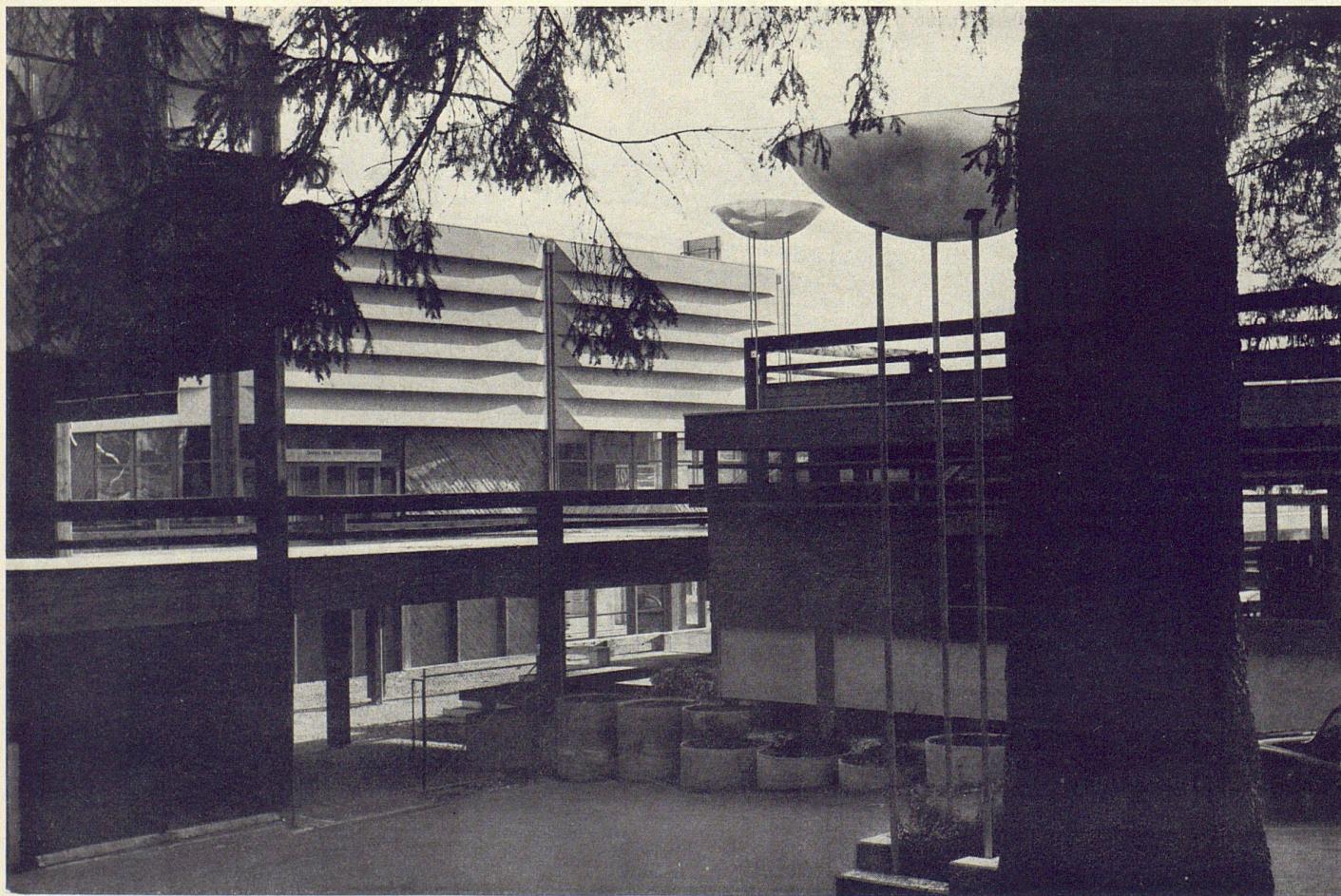
Die OLMA übernahm Bauteile des Sektors Landwirtschaft der Schweizerischen Landesausstellung in Lausanne 1964. Sektorarchitekt: Jakob Zweifel, BSA/SIA, Zürich. Anstelle der Außenhaut aus Segeltuch kamen nach einem Prototyp konfektionierte diffus-transparente Sarnafilhaut-Elemente, die ein Stahlrohrgerippe enthalten



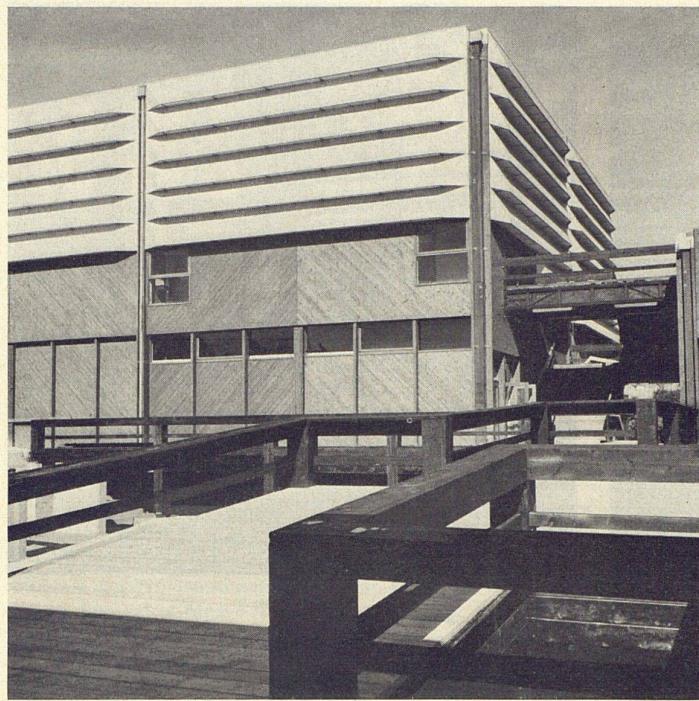
4

3-5

*L'Olma avait repris des éléments de construction du secteur Agriculture de l'Exposition nationale suisse 1964 à Lausanne. Architecte du secteur: Jakob Zweifel BSA/SIA, Zurich. L'épiderme en toile a été remplacé par des éléments Sarnafil de transparence diffuse, confectionnés d'après un prototype et montés sur une ossature d'acier*



5



6

6, 7  
Die Hallen sind in der Regel zweigeschossig, wobei alle Ausstellungsfächen über Rampen und Treppen vielfältig miteinander verbunden sind

8

Blick in die Halle E, Viehausstellung, deren innere Ausstattung variabel ist



7

6, 7  
*Les halles sont en principe à deux niveaux, et toutes les surfaces d'exposition sont reliées entre elles par de multiples rampes et escaliers*

8

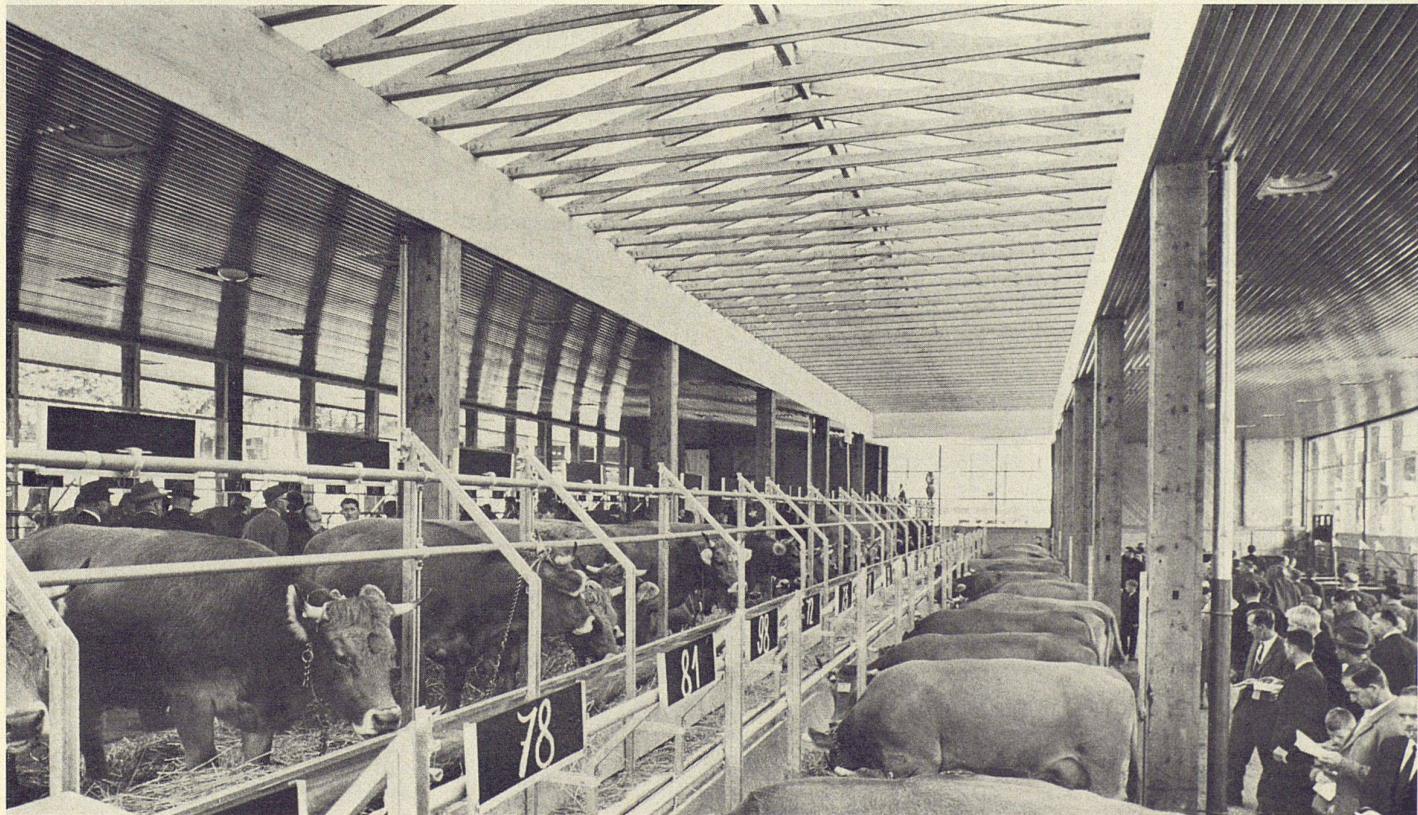
*Vue de la halle E, exposition de bétail, avec aménagement intérieur variable*

6, 7

The tracts are as a general rule two-storied, with all display areas being flexibly interconnected via ramps and stairs

8

View into Hall E, cattle show, with interior fittings variable



8